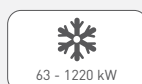
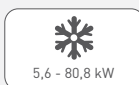
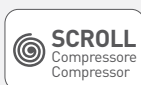
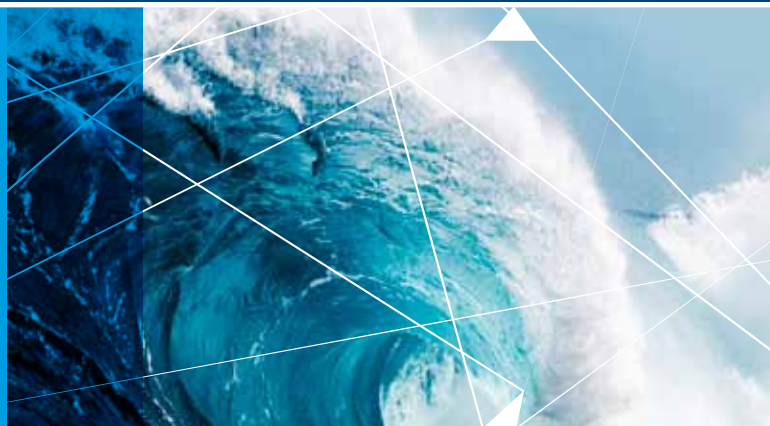


PROCESS WATER CHILLERS



ICETEMP: Termorefrigeratore a bordo macchina
ADCOOLER: Raffreddatore adiabatico centralizzato

ICETEMP: Beside the machine thermochiller
ADCOOLER: Centralized adiabatic cooler

ICETEMP: Thermochiller an der Verarbeitungsmaschine
ADCOOLER: Adiabatische zentrale Kühleinheit

ICETEMP: Thermorefroidisseur au pied des machines
ADCOOLER: Refroidisseur adiabatique centralisé

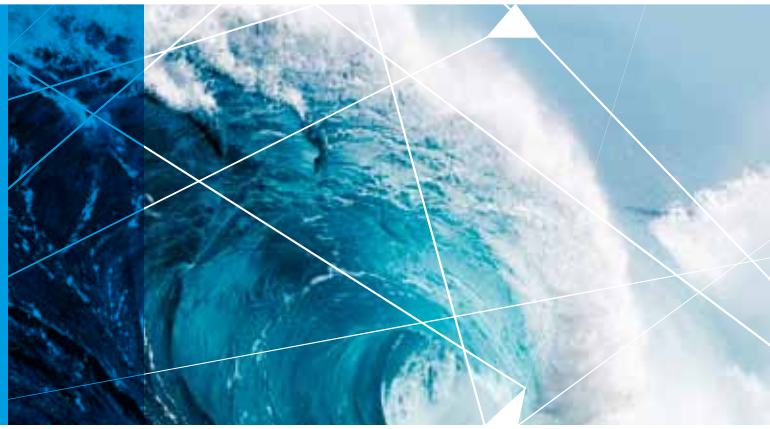
ICETEMP: Termorrefrigerador sobre máquina
ADCOOLER: Refrigerador adiabático centralizado

www.eurochiller.com



**EURO
CHILLER®**
INTERNATIONAL COOLING

PROCESS WATER CHILLERS



COS'È

ICETEMP è un termorefrigeratore condensato ad acqua per installazione interna dedicata al controllo di precisione della temperatura degli stampi delle presse ad iniezione.

Le principali caratteristiche di questa linea di macchine sono:

- un accurato controllo della temperatura (+/- 0,1°C) direttamente nel punto di utilizzo
- la possibilità di erogare grandi portate acqua ad alta pressione per ridurre le differenze di temperatura nello stampo

WHAT'S IT

ICETEMP is a water cooled chiller for inside installation suitable for the precise temperature control of injection moulds.

The main features of the ICETEMP are as follows:

- accurate temperature control (+/-0,1°C) at the mould
- facility to provide high water flow rates with increased pressure to reduce Delta T on the mould

WAS IST ES

ICETEMP ist ein Wasserkühlgerät mit wassergekühltem Kondensator zur Innenaufstellung speziell zur präzisen Temperaturkontrolle von Spritzgußformen. Die Hauptmerkmale dieser Gerätebaureihe sind:

- präzise Temperaturkontrolle (+/- 0,1°C) direkt am Verbraucher
- Bereitstellung großer Wasserdurchflusssmengen mit hohem Druck, um Temperaturdifferenzen im Werkzeug zu minimieren

DE QUOI S'AGIT IL

ICETEMP est une unité condensée à eau pour installation en interne, dédiée au contrôle de précision de la température des moules des presses à injection.

Les principales caractéristiques de cette gamme de machines sont:

- un contrôle précis de la température (+/-0,1°C) à partir du Set point
- la possibilité de fournir des débits d'eau élevés à haute pression pour réduire le Delta T de Température dans le moule.

QUÉ ES

ICETEMP es una unidad condensada por agua para instalación interna dedicada al control de precisión de la temperatura de los moldes de las máquinas de inyección.

Las principales características de esta línea de máquinas son:

- un cuidado control de la temperatura (+/-0,1°C) directamente en el punto de uso
- la posibilidad de desaguar grandes caudales de agua por alta presión para reducir las diferencias de temperatura en el molde



PERCHÈ

Per assicurare le massime prestazioni nello stampaggio del packaging e più in generale di tutti i prodotti con pareti a spessori sottili.

Infatti il mantenimento di una temperatura corretta e stabile assicura:

- ripetitività di produzione
- migliore gestione costi
- maggiore produttività
- qualità costante

Inoltre l'uso di unità a bordo macchina risulta conveniente in quanto:

- considerato il posizionamento a ridosso degli utilizzi, i tubi da isolare sono notevolmente più corti
- essendo ogni unità dotata di serbatoio interno, non è necessario prevedere alcun accumulo esterno

WHY

To provide the optimum performance when producing packaging or any thin-wall mouldings. In fact by keeping the temperature stable and constant, results in the following:

- repeatability of production
- control of production costs
- increased production output
- consistent quality

The use of the ICETEMP beside the machine is convenient due to:

- the position of the units results in reduced pipe lengths which need to be insulated
- the units being supplied with internal tank, so no external storage tank is required

WARUM

Damit maximale Ausstoßleistungen beim Spritzgießen von Verpackungen und aller sonstigen dünnwandigen Teilen erzielt werden. Die Aufrechterhaltung einer korrekten und stabilen Temperatur beeinflusst die:

- gleichbleibende Produktion
- Kontrolle der Produktionskosten
- Produktionssteigerung
- gleichbleibende Qualität

Darüberhinaus bietet die Gerätepositionierung an der Verarbeitungsmaschine weitere Vorteile:

- die zu isolierenden Rohr-/Schlauchleitungen können kurz gehalten werden
- da alle Geräte einen Wassertank besitzen, ist kein externer Wasserbehälter notwendig

POURQUOI

Pour assurer les meilleures performances dans le moulage des produits d'emballage et plus généralement de tout produit à fine paroi.

En fait en gardant la température stable et constante, cela assure:

- production en série
- meilleure gestion des coûts
- meilleure productivité
- qualité constante

L'utilisation de ICETEMPS au pied des machines est pratique par:

- le positionnement des machines permet de réduire la longueur des tuyaux qui nécessitent d'être isolés
- les machines étant fournies avec une cuve interne, nul besoin de stockage externe

PORQUÉ

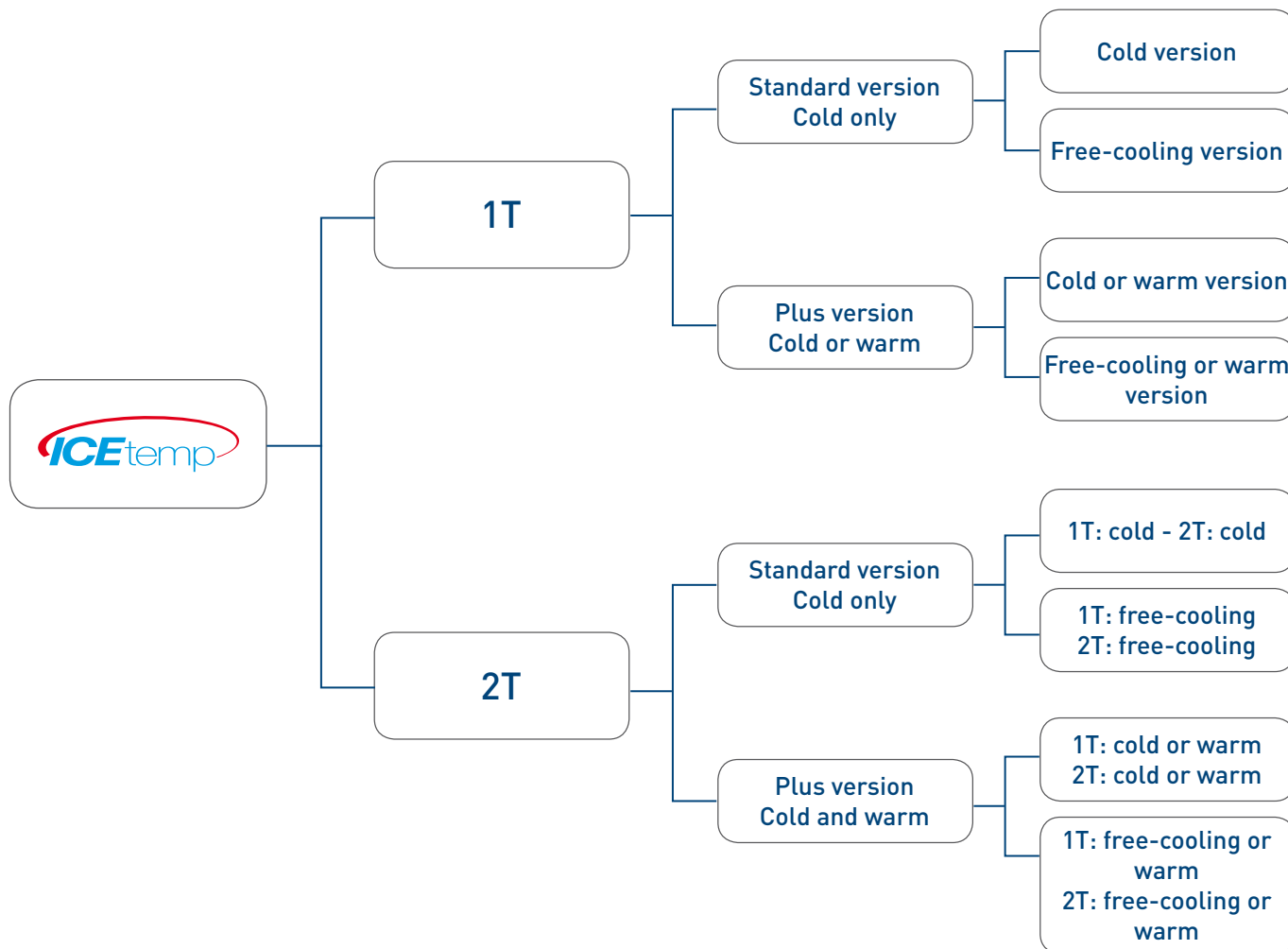
Para asegurar las máximas prestaciones en la inyección del packaging y más en general de todos los productos con paredes de espesores sutiles.

De hecho el mantenimiento de una temperatura correcta y estable asegura:

- repetitividad de producción
- mejor gestión de costes
- mayor productividad
- calidad constante

Además el uso de unidad sobre máquina resulta conveniente ya que:

- considerando el espacio reducido de los elementos, los tubos a aislar son notablemente más cortos
- estando cada unidad dotada de depósito interno, no es necesario prever ningún almacenamiento externo



VERSIONI / VERSIONS / VERSIONEN / VERSIONS / VERSIONES

1T

1 pompa di processo, 1 utenza
1 process pump, 1 use
1 Prozesspumpe, 1 Verbraucher
1 pompe de process, 1 usage
1 bomba de proceso, 1 uso

2T

2 pompe di processo, 2 utenze separate a temperature diverse
2 process pumps, 2 separate uses with different temperatures
2 Prozesspumpen, 2 Verbraucher
2 pompes de process, 2 usages séparés avec températures différentes
2 bombas de proceso, 2 usos separados con temperaturas distintas

PLUS

Riscalda e/o raffredda, semplificando la gestione e la manutenzione delle linee di produzione
It warms up and/or cools down, making easier the control and the maintenance of the production lines
Heizt und/oder kühlt und erleichtert die Kontrolle und Wartung der Produktionsanlagen
Chaud et/ou froid simplifiant la gestion et la maintenance des lignes de production
Calienta y/o refrigera simplificando la gestión y el mantenimiento de las líneas de producción

FREE COOLING

Riduce i consumi energetici a favore di un minor impatto ambientale
It reduces the energy consumptions resulting in a lower environmental impact
Reduziert den Energieverbrauch und schont die Umwelt
Réduit la consommation d'énergie en faveur d'un faible impact environnemental
Reduce los consumos energéticos en favor de un menor impacto ambiental

IT

CARATTERISTICHE COSTRUTTIVE

- Compressore Scroll, gas R407c
- Pompe orizzontali multistadio in acciaio inox
- Condensatore a fascio tubiero
- Valvola pressostatica
- Resistenze elettriche
- Vaso di espansione/spurgo aria
- Struttura in lamiera preverniciata
- Punti di sollevamento anti-ribaltamento
- Possibilità di allacciamento con cavi elettrici semi-rigidi
- Allacciamenti idraulici/elettrici contrapposti

EN

TECHNICAL FEATURES

- Scroll compressor, refrigerant R407c
- Stainless steel, horizontal multi-stage pumps
- Shell and tube condenser
- Pressure regulating valve
- Electric heaters
- Expansion tank/air purge
- Frame constructed from pre-painted metal sheet
- Roll-over lifting points
- Possibility to use semi-rigid electric cables
- Opposite hydraulic/electric connections

DE

TECHNISCHE MERKMALE

- Scroll-Kompressor, Kältemittel R407c
- horizontale Mehrstufenpumpe aus Edelstahl
- Pressostatventil
- Druckventil
- Elektrische Heizelemente
- Ausdehnungsgefäß / Entlüftung
- Gehäuse aus vorlackiertem Stahlblech
- kippschutzsichere Hebepunkte
- vorbereitet zur Kabeleinführung
- Anschlüsse für Wasser und Strom getrennt angeordnet

FR

DONNEES TECHNIQUES

- Compresseur Scroll, gas R407c
- Pompes horizontales multicellulaire en acier inox
- Condenseur à faisceau tubulaire
- Valve pressostatique
- Resistances électriques
- Vase d'expansionne/système de purge d'air
- Structures en feuilles acier pré-peintes
- Points de levage anti-basculement
- Possibilité d'utiliser des câbles électriques semi-rigides
- Branchements hydrauliques/connexions électriques

ES

CARACTERÍSTICAS DE DISEÑO

- Compresor Scroll, gas R407c
- Bombas horizontales multiestado en acero inox
- Condensador de haz de tubos
- Válvula presostática
- Resistencias eléctricas
- Vaso de expansión/purga de aire
- Estructura en plancha prepintada
- Puntos de elevación anti-vuelco
- Posibilidad de conexión con cables eléctricos semi-rígidos
- Conexiones hidráulicas/eléctricas contrapuestas



PUNTI DI FORZA

- Pompe ad alta prevalenza per turbolenziare il circuito dello stampo
- Regolazione di precisione della temperatura dell'acqua refrigerata nell'immediatezza del punto d'utilizzo (precisione $\pm 0,1^{\circ}\text{C}$)
- Free-cooling dinamico
- Controllo a microprocessore con rilevamento di portata dell'acqua e di pressione
- Condensatore a fascio tubiero ispezionabile (funzionamento anche con acqua di rete o di torre)
- Funzionamento in riscaldamento o raffreddamento da -5°C a $+90^{\circ}\text{C}$

ADVANTAGES

- High pressure pumps to create turbulent flow in the mould
- Accurate temperature control of the process at the mould (tolerance $\pm 0,1^{\circ}\text{C}$)
- Dynamic free-cooling
- Microprocessor control with flow and pressure monitoring
- Inspectable shell and tube condenser (available when using mains water or cooling tower)
- Heating or cooling function from -5°C to 90°C



STÄRKEN

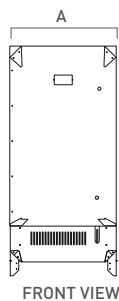
- Pumpen mit hohem Förderdruck sorgen für eine turbulente Wasserströmung in den Werkzeugen
- Präzise Kühlwassertemperaturregelung mit einer Genauigkeit von $\pm 0,1^{\circ}\text{C}$
- Dynamische Freikühlung
- Mikroprozessorregelung mit Wasserdruck- und Durchflußmengenanzeige
- Inspizier- und wartungsfähige Rohrbündelkondensatoren (auch für Netz- und Kühlturmwater geeignet)
- Heiz- oder Kühlfunktion im Bereich von -5°C bis $+90^{\circ}\text{C}$

POINTS FORTS

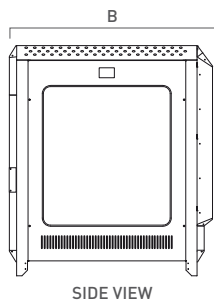
- Pompes hautes pression pour créer des écoulements turbulents dans le moule
- Régulation précise de la température de l'eau à partir du Set point ($\pm 0,1^{\circ}\text{C}$)
- free-cooling dynamique
- Contrôle par microprocesseur avec surveillance du débit et de la pression de l'eau
- Condenseur à faisceau tubulaire inspectionnable (fonctionne aussi avec de l'eau de ville ou de tour évaporative)
- Fonctionnement en chaud ou Froid de -5°C à $+90^{\circ}\text{C}$

PUNTOS DE FUERZA

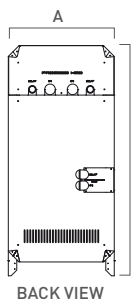
- Bombas de alta prevalencia para las turbulencias del molde
- Regulación de precisión de la temperatura del agua refrigerada en la media del punto de uso (precisión $\pm 0,1^{\circ}\text{C}$)
- Free-cooling dinámico
- Control por microprocesador con toma de caudal de agua y de presión
- Condensador de haz de tubos inspeccionable (funcionamiento también con agua de red o de torre)
- Funcionamiento con calentamiento o refrigeración desde -5°C a $+90^{\circ}\text{C}$



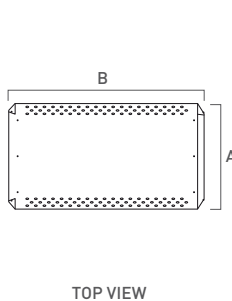
FRONT VIEW



SIDE VIEW



BACK VIEW



TOP VIEW



CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ICETemp

			3	6	9	15	20	25	30	40	50	65	80
CIRCUITO GAS/REFRIGERANT CIRCUIT/ KÄLTEMITTELKREISLAUF CIRCUIT DE GAZ/CIRCUITO DE GAS	Potenza di raffreddamento/Cooling capacity/Kühlleistung/Puissance de refroidissement/Potencia de enfriamiento ¹	kW	5,6	7,2	10,9	15,2	22,5	27,7	34,0	40,3	48,1	63,9	80,8
	Potenza assorbita compressore/Compressor absorbed power/ Kompressorleistungsaufnahme/Puissance absorbée compresseur/ Potencia absorbida compresor ¹	kW	1,2	1,5	2,4	3,3	4,6	5,9	7,2	8,5	9,9	13,0	16,3
	COP	kW/kW	4,7	4,7	4,5	4,6	4,9	4,7	4,7	4,7	4,9	4,9	5,0
	Potenza massima assorbita dal compressore/Max. compressor absorbed power/max. Kompressorleistungsaufnahme/Max. puissance absorbée compresseur/Max. potencia absorbida compresor	kW	2,3	3,0	4,3	5,9	8,0	10,1	12,2	14,9	17,5	25,2	30,9
	Compressore/Compressor/Kompressor/Compresseur/Compresor	n°, type	1, Scroll										
	Gas/Refrigerant/Kältemittel/Gaz/Gas	type	R407c										
	Circuiti gas/Refrigerant circuits/Kältemittelkreislauf/Circuit de gaz/ Circuitos de gas	n°	1										
ACQUA DI PROCESSO/PROCESS WATER/PROZESSWASSER/EAU DE PROCESS/ AGUA DE PROCESO	Portata pompa di processo/Process pump flow rate/Wasserfördermenge/ Débit pompe de process/Caudal de agua bomba de proceso ²	m3/h	1,6	2,1	3,1	4,4	6,4	7,9	9,8	11,5	13,8	18,3	23,2
	Pressione pompa di processo/Process pump pressure/Pumpendruck/ Pression pompe de process/Presión bomba de proceso ²	bar	3,6	3,2	3,2	3,4	3,4	3,2	2,9	3	3,4	3	2,8
	Assorbimento pompa di processo/Process pump absorption/ Wasserpumpenleistungsaufnahme/Puissance absorbée pompe de process/Potencia absorbida bomba de proceso ²	kW	0,55	0,55	0,5	0,75	1,1	0,95	1,1	1,5	2,2	2,2	3
	Portata pompa di processo/Process pump flow rate/Wasserfördermenge/ Débit pompe de process/Caudal de agua bomba de proceso ³	m3/h	1,6	2,1	3,1	4,4	6,4	7,9	9,8	11,5	13,8	18,3	23,2
	Pressione pompa di processo/Process pump pressure/Pumpendruck/ Pression pompe de process/Presión bomba de proceso ³	bar	4,5	4,8	4,5	4,3	4,5	4,5	4,7	4,4	4,5	4,6	4,3
	Assorbimento pompa di processo/Process pump absorption/ Wasserpumpenleistungsaufnahme/Puissance absorbée pompe de process/Potencia absorbida bomba de proceso ³	kW	0,55	0,55	0,75	0,95	1,1	1,5	2,2	2,2	4	5,5	5,5
	Serbatoio acciaio inox/Stainless steel tank/Edelstahlbehälter/Réservoir en acier inoxydable	Lt.	30	30	30	30	90	90	90	90	140	140	140
Connessioni idrauliche IN-OUT/IN-OUT Hydraulic connections/ Prozessanschlüsse IN-OUT/Connections hydrauliques IN-OUT/Ataques hidraulicos IN-OUT	Ø	1"	1"	1"	1"	1" 1/4	1" 1/4	1" 1/4	1" 1/4	1" 1/4	2"	2"	2"
ACQUA DI CONDENSAZIONE/ CONDENSING WATER/ KONDENSATORWASSER/EAU DE CONDENSATION/AGUA DE CONDENSACIÓN	Condensatore/Condenser/Kondensator/Condenseur/Condensador	n°, type	1, Shell & Tubes										
	Portata acqua al condensatore/Water flow to condenser/Kühlwasser für Kondensator/Débit d'eau au condenseur/Caudal condensador de agua	m3/h @ 30°C	1,2	1,5	2,3	3,2	4,7	5,8	7,1	8,4	10,0	13,2	16,7
	Temperatura max. acqua di condensazione/Max. condensing water temperature/max. Kondensatorwassertemperatur/Température maximale eau de condensation/Temperatura máxima agua de condensación	°C	40										
	Pressione min. richiesta al condensatore/Min. pressure required to condenser/min. Druck Kondensatorwasser/Pression minimale condenseur/Presión mínima condensador	bar	2										
DATI GENERALI/GENERAL DATA/ ALLGEMEINE DATEN/GENERALES GENERAL DATOS/GENERALES	Tensione/Voltage/elektrischer Anschluss/Alimentation électrique/ Alimentación	V/Hz	400-50										
	Livello sonoro/Noise level/Schalldruckpegel/Niveau sonore/Nivel sonoro ⁴	dB(A)	45	45	47	47	47	52	52	52	53	56	58
	Certificazioni/Certificates/Zertifizierungen/Certifications/Certificaciones		CE/PED										
	Dimensioni//Dimensions/Abmessungen/Dimensions/Dimenciones	AxBxC mm	480 1.120 1.330	480 1.120 1.330	480 1.120 1.330	480 1.120 1.330	750 1.445 1.635	750 1.445 1.635	750 1.445 1.635	750 1.445 1.635	750 1.760 1.635	750 1.760 1.635	750 1.760 1.635
	Potenza totale assorbita/Total absorbed power/Leistungsaufnahme/ Puissance absorbée totale/Potencia total absorbida ⁵	kW	1,7	2,1	2,9	4,0	5,7	6,9	8,3	10,0	12,1	15,2	19,3
	Potenza totale installata/Total installed power/max. Leistungsaufnahme/ Puissance totale installée/Potencia total instalada ⁵	kW	2,9	3,6	4,8	6,7	9,1	11,0	13,3	16,4	19,7	27,4	33,9
	Peso netto/Net weight/Nettogewicht/Poids net/Peso neto	kg.	170	170	170	180	260	280	310	330	350	600	720
	Resistenze/Heaters/Heizwiderstände/Résistances/Resistencias	kW	3	3	6	6	12	12	12	12	18	18	18
	Potenza totale assorbita/Total absorbed power/Leistungsaufnahme/ Puissance absorbée totale/Potencia total absorbida ⁵	kW	4,7	5,1	8,9	10,0	17,7	18,9	20,3	22,0	30,1	33,2	37,3
	Potenza totale installata/Total installed power/max. Leistungsaufnahme/ Puissance totale installée/Potencia total instalada ⁵	kW	5,9	6,6	10,8	12,7	21,1	23,0	25,3	28,4	37,7	45,4	51,9
	Peso netto/Net weight/Nettogewicht/Poids net/Peso neto	kg.	180	180	180	190	270	300	330	350	370	620	740
	Potenza free-cooling/Free-cooling capacity/Kühlleistung im Freikühlbetrieb/Puissance de refroidissement ref. free-cooler/Potencia de enfriamiento ref. free-cooling ⁶	kW	5,6	7,2	10,9	15,2	22,5	27,7	34,0	40,3	48,1	63,9	80,8
	Peso aggiuntivo/Additional weight/zusätzliches Gewicht/Poids supplémentaire/Peso adicional	kg.	10	10	10	10	20	20	20	20	30	30	30

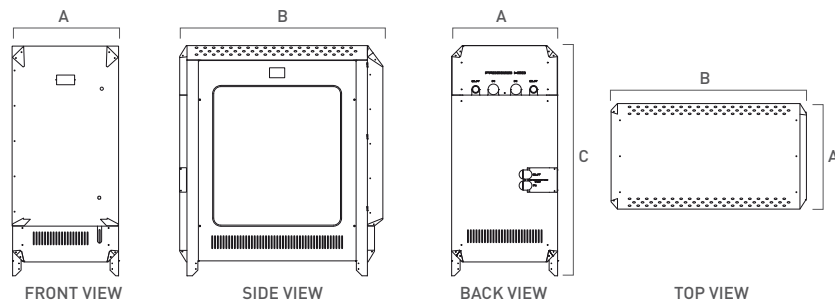
IT
1. Acqua in uscita +10°C/Acqua al condensatore +30°C
2. Pompa standard
3. Pompa alta pressione
4. Rilevato a 10 mt di distanza, in campo libero
5. Con pompa standard
6. ΔT 5°C

EN
1. Outlet water +10°C/Water to condenser +30°C
2. Standard pump
3. High pressure pump
4. At 10 mt distance in free field
5. With standard pump
6. ΔT 5°C

DE
1. Wasservorlauf +10°C/Kühlwasser zum Kondensator +30°C
2. Standardpumpe
3. Hochdruckpumpe
4. Bei Freibedingungen in 10 mt
5. Mit Standardpumpe
6. ΔT 5°C

FR
1. Eau en sortie +10°C/Eau au condenseur +30°C
2. Pompe standard
3. Pompe haute pression
4. A 10 mt de distance en champ libre
5. Avec pompe standard
6. ΔT 5°C

SP
1. Agua de salida +10°C/Aire ambiente +25°C
2. Bomba standard
3. Bomba de alta presión
4. A 10 mt de distancia al aire libre
5. Con bomba estándar
6. ΔT 5°C



CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ICETemp - 2T

			3	6	9	15	20	25	30	40	50	65	80
CIRCUITO GAS/REFRIGERANT CIRCUIT/ KÄLTEMITTELKREISLAUF/CIRCUIT DE GAZ/CIRCUITO DE GAS	Potenza di raffreddamento/Cooling capacity/Kühlleistung/Puissance de refroidissement/Potencia de enfriamiento ¹	kW	5,6	7,2	10,9	15,2	22,5	27,7	34,0	40,3	48,1	63,9	80,8
	Potenza assorbita compressore/Compressor absorbed power/ Kompressorleistungsaufnahme/Puissance absorbée compresseur/ Potencia absorbida compresor ¹	kW	1,2	1,5	2,4	3,3	4,6	5,9	7,2	8,5	9,9	13,0	16,3
	COP	kW/kW	4,7	4,7	4,5	4,6	4,9	4,7	4,7	4,7	4,9	4,9	5,0
	Potenza massima assorbita dal compressore/Max. compressor absorbed power/max. Kompressorleistungsaufnahme/Max. puissance absorbée compresseur/Max. potencia absorbida compresor	kW	2,3	3,0	4,3	5,9	8,0	10,1	12,2	14,9	17,5	25,2	30,9
	Compressore/Compressor/Kompressor/Compresseur/Compresor	n°, type	1, Scroll										
	Gas/Refrigerant/Kältemittel/Gaz/Gas	type	R407c										
	Circuiti gas/Refrigerant circuits/Kältemittelkreislauf/Circuit de gaz/ Circuitos de gas	n°	1										
ACQUA FREDDO/COLD WATER/ KÜHLWASSER/EAU FROIDE/ AGUA FRÍA	Portata pompa di circolazione/Circulation pump flow rate/Fördermenge Zirkulationspumpe/Débit pompe de circulation/Caudal de agua bomba de circulación	m3/h	1,0	1,2	1,9	2,6	3,9	4,8	5,9	6,9	8,3	11,0	13,9
	Assorbimento pompa di processo/Circulation pump absorption/ Leistungsaufnahme Rezirkulationspumpe/Puissance absorbée pompe de recirculation/Potencia absorbida bomba de recirculación	kW	0,3	0,3	0,3	0,4	0,75	0,75	0,75	1,1	1,1	1,5	2,2
	Serbatoio acciaio inox/Stainless steel tank/Edelstahlbehälter/Réservoir en acier inoxydable	Lt.	30	30	30	30	90	90	90	90	140	140	140
ACQUA DI PROCESSO/PROCESS WATER/ PROZESSWASSER/EAU DE PROCES/AGUA DE PROCESO(X)	Portata pompa di processo (min-max)/Process pump flow rate (min-max)/Fördermenge Prozesspumpe (min-max)/Débit pompe de process (min-max)/Caudal de agua bomba de proceso (min-max) ²	m3/h	0,7-2,4	0,7-2,4	1,2-4,4	2,4-8,5	2,4-8,5	2,4-8,5	5-14	5-14	9-27	18-48	18-48
	Pressione pompa di processo (max-min)/Process pump pressure (max-min)/Druck Prozesspumpe (max-min)/Pression pompe de process (max-min)/Presión bomba de proceso (max-min) ²	bar	5,3-2,6	6,4-3	5,7-2,2	4,8-1,8	6,3-2,4	7,1-3	5,6-3	6,4-3,5	4,9-2,9	4,6-2,5	4,6-2,5
	Assorbimento pompa di processo/Process pump absorption/ Stromaufnahme Prozesspumpe/Puissance absorbée pompe de process/ Potencia absorbida bomba de proceso ²	kW	0,55	0,55	0,75	0,95	1,1	1,5	2,2	2,2	4	5,5	5,5
	Connessioni idrauliche IN-OUT/IN-OUT Hydraulic connections/ Prozessanschlüsse IN-OUT/Connections hydrauliques IN-OUT/Ataques hidráulicos IN-OUT	Ø	1"	1"	1"1/4	1"1/4	1"1/4	1"1/4	2"	2"	2"	2"	2"
ACQUA DI CONDENSAZIONE/ CONDENSING WATER/ KONDENSATORWASSER/EAU DE CONDENSATION/AGUA DE CONDENSACION	Condensatore/Condenser/Kondensator/Condenseur/Condensador	n°, type	1, Shell & Tubes										
	Portata acqua al condensatore/Water flow to condenser/Kühlwasser für Kondensator/Débit d'eau au condenseur/Caudal condensador de agua	m3/h @ 30°C	1,2	1,5	2,3	3,2	4,7	5,8	7,1	8,4	10,0	13,2	16,7
	Temperatura max. acqua di condensazione/Max. condensing water temperature/max. Kondensatorwassertemperatur/Température maximale eau de condensation/Temperatura máxima agua de condensación	°C	40										
	Pressione min. richiesta al condensatore/Min. pressure required to condenser/min. Druck Kondensatorwasser/Pression minimale condenseur/Presión mínima condensador	bar	2										
DATI GENERALI/GENERAL DATA/ ALLGEMEINE DATEN/GENERAL DATOS/GENERAL DATOS GENERALES	Tensione/Voltage/elektrischer Anschluss/Alimentation électrique/Alimentación	V/Hz	400-50										
	Livello sonoro/Noise level/Schalldruckpegel/Niveau sonore/Nivel sonoro ³	dB(A)	48	48	50	50	50	53	53	53	54	56	58
	Certificazioni/Certificates/Zertifizierungen/Certifications/Certificaciones		CE/PED										
	Dimensioni//Dimensions/Abmessungen/Dimensions/Dimenciones	AxBxC mm	480 1.120 1.330	480 1.120 1.330	480 1.120 1.330	480 1.120 1.330	750 1.445 1.635	750 1.445 1.635	750 1.445 1.635	750 1.445 1.635	750 1.760 1.635	750 1.760 1.635	750 1.760 1.635
	Potenza totale assorbita/Total absorbed power/Leistungsaufnahme/ Puissance absorbée totale/Potencia total absorbida ⁴	kW	2,6	2,9	4,2	5,6	7,5	9,7	12,4	14,0	19,0	25,5	29,5
	Potenza totale installata/Total installed power/max. Leistungsaufnahme/ Puissance totale installée/Potencia total instalada ⁴	kW	3,7	4,4	6,1	8,2	11,0	13,8	17,3	20,4	26,6	37,7	44,1
	Peso netto/Net weight/Nettogewicht/Poids net/Peso neto	kg.	230	240	250	250	360	380	400	430	590	660	760
	Resistenze/Heaters/Heizwiderstände/Résistances/Resistencias	kW	3	3	6	6	12	12	12	12	18	18	18
	Potenza totale assorbita/Total absorbed power/Leistungsaufnahme/ Puissance absorbée totale/Potencia total absorbida ⁴	kW	8,6	8,9	16,2	17,6	31,5	33,7	36,4	38,0	55,0	61,5	65,5
	Potenza totale installata/Total installed power/max. Leistungsaufnahme/ Puissance totale installée/Potencia total instalada ⁴	kW	9,7	10,4	18,1	20,2	35,0	37,8	41,3	44,4	62,6	73,7	80,1
	Peso netto/Net weight/Nettogewicht/Poids net/Peso neto	kg.	250	260	270	270	390	410	430	460	630	700	800
	Potenza free-cooling/Free-cooling capacity/Kühlleistung im Freikühlbetrieb/Puissance de refroidissement ref. free-cooler/Potencia de enfriamiento ref. free-cooling ⁵	kW	5,6	7,2	10,9	15,2	22,5	27,7	34,0	40,3	48,1	63,9	80,8
	Peso aggiuntivo/Additional weight/zusätzliches Gewicht/Poids supplémentaire/Peso adicional	kg.	10	10	10	10	20	20	20	20	30	30	30

IT
1. Acqua in uscita +10°C/Acqua al condensatore +30°C
2. Pompa standard
3. Rilevato a 10 mt di distanza, in campo libero
4. Con pompa standard
5. ΔT 5°C

EN
1. Outlet water +10°C/Water to condenser +30°C
2. Standard pump
3. At 10 mt distance in free field
4. With standard pump
5. ΔT 5°C

DE
1. Wasservorlauf +10°C/Kühlwasser zum Kondensator +30°C
2. Standardpumpe
3. Bei Freibedingungen in 10 mt
4. Mit Standardpumpe
5. ΔT 5°C

FR
1. Eau en sortie +10°C/Eau au condenseur +30°C
2. Pompe standard
3. A 10 mt de distance en champ libre
4. Avec pompe standard
5. ΔT 5°C

SP
1. Agua de salida +10°C/Aire ambiente +25°C
2. Bomba standard
3. A 10 mt de distancia al aire libre
4. Con bomba estándar
5. ΔT 5°C

IT

- L'alternativa più performante alle torri di raffreddamento
- Nessun consumo dell'acqua di processo
- Nessun fenomeno spray nell'aria
- Nessun ristagno di acqua nei componenti idraulici
- Funzionamento ottimale anche a temperature superiori a 40°C ambiente
- Espandibilità della potenza di raffreddamento
- Versione autodrenante per funzionamento senza glicole antigelo
- Struttura non ossidabile per posizionamento all'esterno
- Pannello di controllo a microprocessore

EN

- The best performing alternative to the cooling tower
- No process water consumption
- No spray water in the air stream
- No water stagnation
- High performance even with air temperatures above 40°C
- Modular concept to increase cooling capacity
- Self-draining version for operation without glycol
- Non-corrosive structure for outdoor installation
- Microprocessor control panel

DE

- Die leistungsfähigere Alternative zum Kühlturm
- Kein Prozesswasserverbrauch
- Kein Sprühnebel
- Keine Wasseransammlung in Hydraulik-Komponenten
- Maximale Leistung auch bei Lufttemperaturen über 40°C
- Erweiterung der Kühlleistung durch modulare Konzeption
- Selbstentleerende Version für den Betrieb ohne Glykol
- Korrosionsbeständige Materialien zur Außenaufstellung
- Mikroprozessor-Fernbedienung

FR

- L'alternative plus puissante pour les tours de refroidissement
- Pas de consommation d'eau de process
- Aucun phénomène de pulvérisation dans l'air
- Aucune accumulation d'eau dans les composants hydrauliques
- Rendement maximum même avec une température de l'air supérieure à 40°C
- Augmentation de la puissance frigorifique
- Version auto-vidangeable pour fonctionnement sans glycol
- Structure en acier inox pour l'extérieur
- Panneau de contrôle à microprocesseur

ES

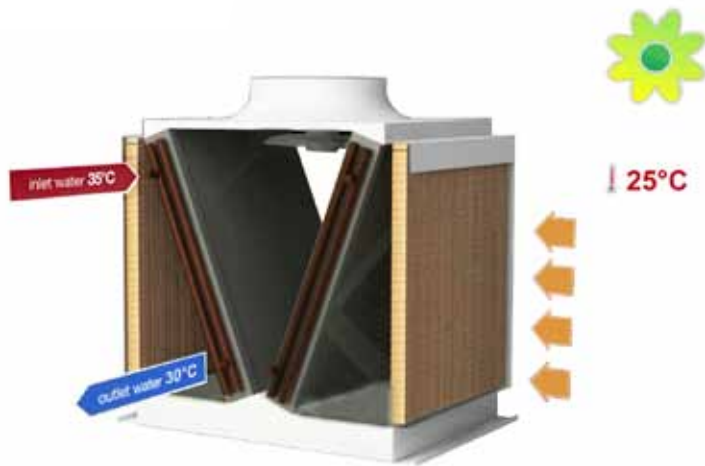
- La alternativa más potente de las torres de refrigeración
- Ningún consumo de agua de proceso
- Ningún fenómeno de pulverización en el aire
- No acumulación de agua en los componentes hidráulicos
- Máxima eficiencia incluso con temperaturas del aire superiores a 40°C
- Posibilidad de expansión de capacidad de refrigeración
- Versión autodrenante para funcionar sin glicol
- Estructura de acero inoxidable para que se ponga al exterior
- Panel de mando con microprocesador



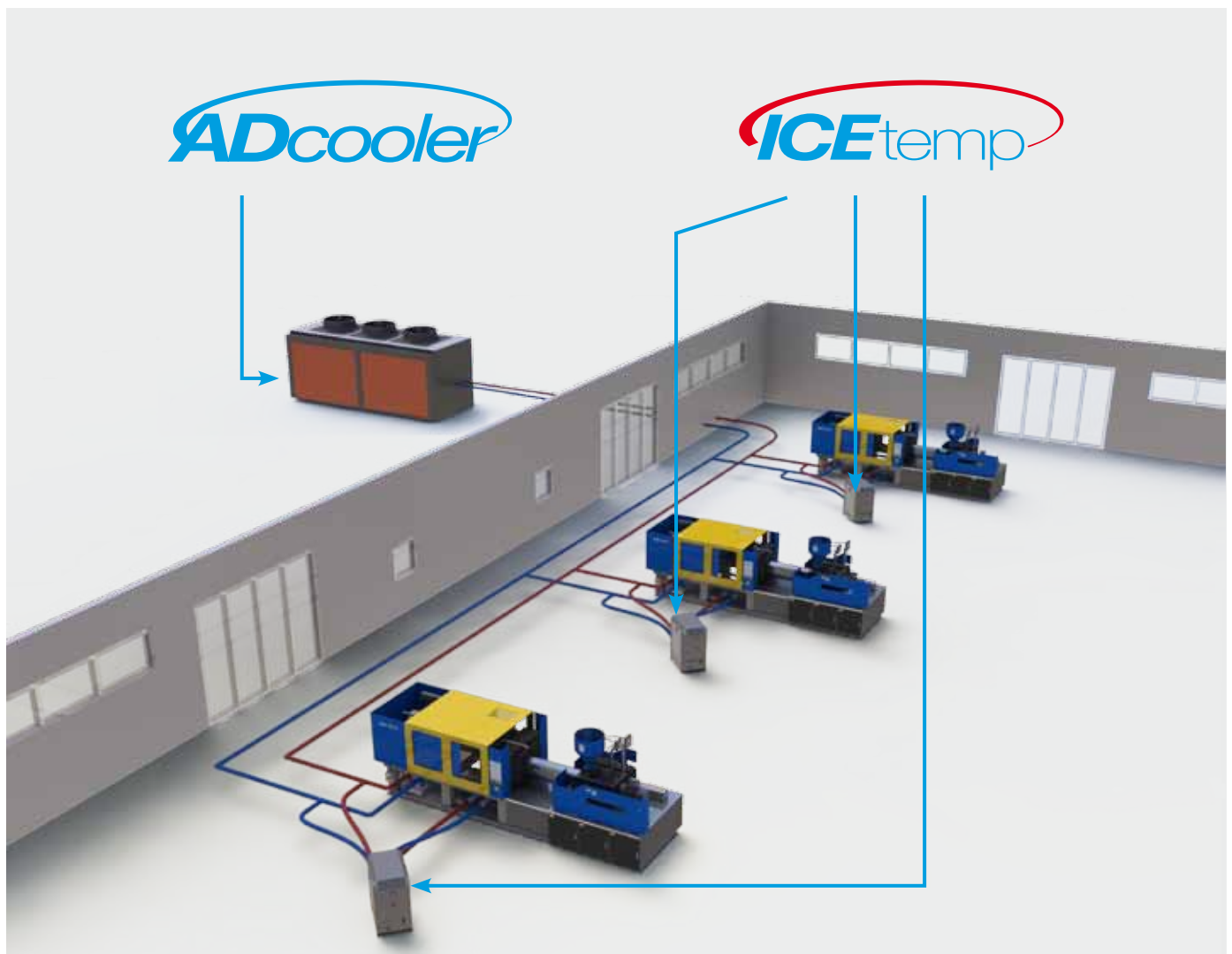
ADcooler

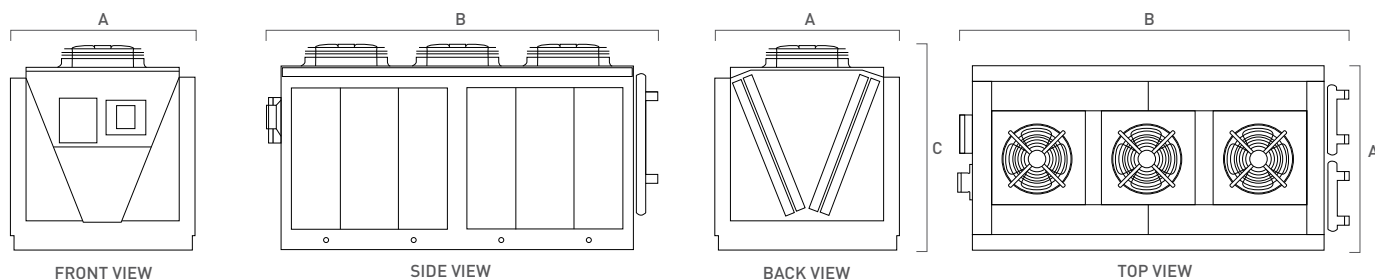


DRY COOLING



ADIABATIC COOLING





CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ADcooler/S - SLIM

		80/S	170/S	280/S	380/S	490/S	600/S
Potenza frigorifera nominale / Nominal cooling capacity Nominale Kühlleistung Trockenkugel / Puissance de refroidissement nominale / Potencia de enfriamiento nominal ¹	kW	82	169	282	383	505	630
Potenza frigorifera nominale in dry-bulb / Nominal cooling capacity, dry-bulb / Nominale Kühlleistung, dry-bulb / Puissance de refroidissement nominale, dry-bulb / Potencia de enfriamiento nominal, dry-bulb ²	kW	60	119	201	270	346	426
Portata acqua / Water flow rate / Wasserfördermenge / Débit Caudal de agua	m³/h	10,3	20,5	34,6	46,4	59,5	73,9
Caduta pressione / Pressure drop / Druckverlust / Chute de pression / Caída de presión	kPa	24	44	32	26	27	25
Attacchi idraulici / Hydraulic connections / Prozessanschlüsse Connections hydrauliques / Ataques hidráulicos	Ø	4 x 2"	4 x 2" 1/2	4 x 3"	4 x 3"	4 x 3"	8 x 3"
Contenuto acqua / Water volume / Wasserinhalt/ Eau contenue Contenido de agua	lt	40	70	140	300	380	460
Ventilatori / Fans / Gebläse / Ventilateurs / Ventiladores	nr. x Ø mm	1 x 910	2 x 910	3 x 910	4 x 910	5 x 910	6 x 910
Portata aria / Air flow rate / Luftfördermenge / Débit d'air Caudal de aire	m³/h	26.000	52.000	76.000	101.600	127.000	154.000
Potenza assorbita / Absorbed power / Leistungsaufnahme Puissance absorbée / Potencia absorbida	kW	2,25	4,50	6,75	9,00	11,25	13,50
Livello sonoro / Noise level / Schalldruckpegel / Niveau sonore Nivel sonoro ³	dB(A)	47	50	52	53	54	55
Dimensioni / Dimensions / Abmessungen / Dimensions Dimensiones [A x B x C]	mm	1910 1770 2145	1910 2970 2145	1910 4170 2145	1910 5370 2145	1910 6520 2145	1910 7770 2145
Peso in esercizio / Operating weight / Betriebsgewicht Poids en fonctionnement / Peso en funcionamiento	kg	500	800	1.200	1.650	2.050	2.500

ADcooler/S/LN - SLIM LOW NOISE

		80/S/LN	170/S/LN	280/S/LN	380/S/LN	490/S/LN	600/S/LN
Potenza frigorifera nominale / Nominal cooling capacity Nominale Kühlleistung Trockenkugel / Puissance de refroidissement nominale / Potencia de enfriamiento nominal ¹	kW	56	117	182	246	322	376
Potenza frigorifera nominale in dry-bulb / Nominal cooling capacity, dry-bulb / Nominale Kühlleistung, dry-bulb / Puissance de refroidissement nominale, dry-bulb / Potencia de enfriamiento nominal, dry-bulb ²	kW	41	83	132	173	225	280
Portata acqua / Water flow rate / Wasserfördermenge / Débit Caudal de agua	m³/h	7,1	14,4	22,9	30,0	39,0	48,9
Caduta pressione / Pressure drop / Druckverlust / Chute de pression / Caída de presión	kPa	4 x 2"	25	16	17	30	45
Attacchi idraulici / Hydraulic connections / Prozessanschlüsse Connections hydrauliques / Ataques hidráulicos	Ø	2"	4 x 2" 1/2	4 x 3"	4 x 3"	4 x 3"	8 x 3"
Contenuto acqua / Water volume / Wasserinhalt/ Eau contenue Contenido de agua	lt	40	70	140	300	380	460
Ventilatori / Fans / Gebläse / Ventilateurs / Ventiladores	nr. x Ø mm	1 x 800	2 x 800	3 x 800	4 x 800	5 x 800	6 x 800
Portata aria / Air flow rate / Luftfördermenge / Débit d'air Caudal de aire	m³/h	16.000	32.000	45.000	60.000	75.000	90.000
Potenza assorbita / Absorbed power / Leistungsaufnahme Puissance absorbée / Potencia absorbida	kW	1,20	2,40	3,60	4,80	6,00	7,20
Livello sonoro / Noise level / Schalldruckpegel / Niveau sonore Nivel sonoro ³	dB(A)	39	42	44	45	46	47
Dimensioni / Dimensions / Abmessungen / Dimensions Dimensiones [A x B x C]	mm	1910 1770 2145	1910 2970 2145	1910 4170 2145	1910 5370 2145	1910 6520 2145	1910 7770 2145
Peso in esercizio / Operating weight / Betriebsgewicht Poids en fonctionnement / Peso en funcionamiento	kg	500	800	1.200	1.650	2.050	2.500

IT
1. Misurata secondo le norme ENV 1048 senza l'utilizzo dei moduli adiabatici
2. Misurata secondo le specifiche Eurochiller: ambiente 30°C, acqua IN/OUT 40°C/35°C
3. Pressione sonora in campo libero misurata a 10 m di distanza dall'apparecchio; è possibile valutare con approssimazione i livelli sonori a distanze diverse applicando i seguenti fattori correttivi:

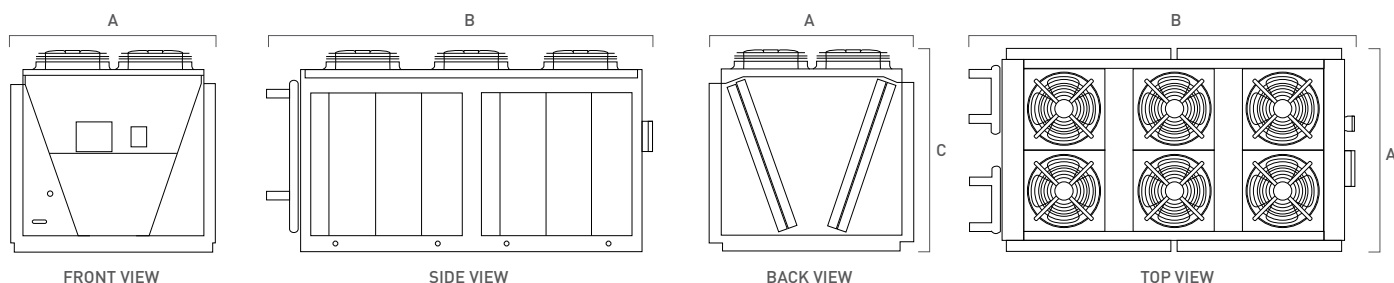
EN
1. According to ENV 1048 regulations without adiabatic packs
2. According to Eurochiller's specifications: air 30°C, inlet/outlet water 40°C/35°C
3. Sound pressure at 10 m distance from the unit, in free field; sound pressure values at other distances may be approximately calculated applying the following correction factors:

DE
1. Nach ENV 1048 Vorschriften ohne adiabatische Füllkörperpakete
2. Nach Eurochiller Vorgaben: Lufttemperatur 30°C, Wasser ein/aus 40°C/35°C
3. Schalldruckpegel bei Freifeldbedingungen in 10 m vom Kühler; Schalldruckpegel in verschiedenen Entfernungen kann durch ungefähre Anwendung der folgenden Korrekturfaktoren berechnet werden:

FR
1. Selon ENV 1048 réglementation sans packs adiabatiques
2. Selon Eurochiller spécifications: air 30°C, eau in/out +40°C/+35°C
3. Niveau mesuré à 10 m de distance du refroidisseur en champ libre; niveau sonore à différentes distances peuvent être calculés au plus proche en appliquant les facteurs de correction suivantes:

SP
1. De acuerdo a las regulaciones ENV 1048 sin paquetes adiabáticos
2. De acuerdo a las especificaciones de Eurochiller: aire 30°C, agua in/out +40/+35°C
3. Medida tomada a 10 m de distancia del refrigerador al aire libre; nivel sonoro diferentes se pueden calcular aproximadamente mediante la aplicación de los siguientes factores de corrección:

m	2,5	5	10	20	40
dB(A)	12	6	0	-6	-12



CARATTERISTICHE TECNICHE / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ADcooler/L - LARGE		350/L	500/L	700/L	850/L	1000/L	1200/L
Potenza frigorifera nominale / Nominal cooling capacity Nominale Kühlleistung Trockenkugel / Puissance de refroidissement nominale / Potencia de enfriamiento nominal ¹	kW	346	498	694	856	994	1220
Potenza frigorifera nominale in dry-bulb / Nominal cooling capacity, dry-bulb / Nominale Kühlleistung, dry-bulb / Puissance de refroidissement nominale, dry-bulb / Potencia de enfriamiento nominal, dry-bulb ²	kW	252	360	500	616	716	876
Portata acqua / Water flow rate / Wasserfördermenge / Débit Caudal de agua	m ³ /h	43,3	68,0	85,9	105,8	123,0	150,5
Caduta pressione / Pressure drop / Druckverlust / Chute de pression / Caída de presión	kPa	33	39	43	33	19	32
Attacchi idraulici / Hydraulic connections / Prozessanschlüsse Connections hydrauliques / Ataques hidráulicos	Ø	4 x 4"	4 x 4"	4 x 4"	4 x 4"	8 x 4"	8 x 4"
Contenuto acqua / Water volume / Wasserinhalt / Eau contenue Contenido de agua	lt	175	290	410	550	720	790
Ventilatori / Fans / Gebläse / Ventilateurs / Ventiladores	nr. x Ø mm	4 x 910	6 x 910	8 x 910	10 x 910	12 x 910	14 x 910
Portata aria / Air flow rate / Luftfördermenge / Débit d'air Caudal de aire	m ³ /h	90.000	134.000	192.000	250.000	298.000	336.000
Potenza assorbita / Absorbed power / Leistungsaufnahme Puissance absorbée / Potencia absorbida	kW	8,80	13,20	17,60	22,00	26,40	30,80
Livello sonoro / Noise level / Schalldruckpegel / Niveau sonore Nivel sonoro ³	dB(A)	53	55	56	57	58	59
Dimensioni / Dimensions / Abmessungen / Dimensions Dimensiones (A x B x C)	mm	3970 2680 2600	5205 2680 2600	6435 2680 2600	8380 2680 2600	9900 2680 2600	10930 2680 2600
Peso in esercizio / Operating weight / Betriebsgewicht Poids en fonctionnement / Peso en funcionamiento	kg	1.400	2.500	3.600	4.750	5.550	7.000

ADcooler/L/LN - LARGE LOW NOISE		350/L/LN	500/L/LN	700/L/LN	850/L/LN	1000/L/LN	1200/L/LN
Potenza frigorifera nominale / Nominal cooling capacity Nominale Kühlleistung Trockenkugel / Puissance de refroidissement nominale / Potencia de enfriamiento nominal ¹	kW	232	338	436	534	630	775
Potenza frigorifera nominale in dry-bulb / Nominal cooling capacity, dry-bulb / Nominale Kühlleistung, dry-bulb / Puissance de refroidissement nominale, dry-bulb / Potencia de enfriamiento nominal, dry-bulb ²	kW	170	246	320	386	454	560
Portata acqua / Water flow rate / Wasserfördermenge / Débit Caudal de agua	m ³ /h	29,3	42,7	55,6	66,9	78,7	97,1
Caduta pressione / Pressure drop / Druckverlust / Chute de pression / Caída de presión	kPa	17	15	18	15	10	15
Attacchi idraulici / Hydraulic connections / Prozessanschlüsse Connections hydrauliques / Ataques hidráulicos	Ø	4 x 4"	4 x 4"	4 x 4"	4 x 4"	8 x 4"	8 x 4"
Contenuto acqua / Water volume / Wasserinhalt / Eau contenue Contenido de agua	lt	175	290	410	550	720	790
Ventilatori / Fans / Gebläse / Ventilateurs / Ventiladores	nr. x Ø mm	4 x 800	6 x 800	8 x 800	10 x 800	12 x 800	14 x 800
Portata aria / Air flow rate / Luftfördermenge / Débit d'air Caudal de aire	m ³ /h	56.000	84.000	112.000	140.000	168.000	196.000
Potenza assorbita / Absorbed power / Leistungsaufnahme Puissance absorbée / Potencia absorbida	kW	4,80	7,20	9,60	12,00	14,40	16,80
Livello sonoro / Noise level / Schalldruckpegel / Niveau sonore Nivel sonoro ³	dB(A)	45	47	48	49	50	51
Dimensioni / Dimensions / Abmessungen / Dimensions Dimensiones (A x B x C) ⁴	mm	3970 2680 2600	5205 2680 2600	6435 2680 2600	8380 2680 2600	9900 2680 2600	10930 2680 2600
Peso in esercizio / Operating weight / Betriebsgewicht Poids en fonctionnement / Peso en funcionamiento	kg	1.200	2.200	3.200	4.200	5.200	6.200

IT 1. Misurata secondo le norme ENV 1048 senza l'utilizzo dei moduli adiabatici 2. Misurata secondo le specifiche Eurochiller: ambiente 30°C, acqua IN/OUT 40°C/35°C 3. Pressione sonora in campo libero misurata a 10 m di distanza dall'apparecchio; è possibile valutare con approssimazione i livelli sonori a distanze diverse applicando i seguenti fattori correttivi:	EN 1. According to ENV 1048 regulations without adiabatic packs 2. According to Eurochiller's specifications: air 30°C, inlet/outlet water 40°C/35°C 3. Sound pressure at 10 m distance from the unit, in free field; sound pressure values at other distances may be approximately calculated applying the following correction factors:	DE 1. Nach ENV 1048 Vorschriften ohne adiabatische Füllkörperpakete 2. Nach Eurochiller Vorgaben: Lufttemperatur 30°C, Wasser ein/aus 40°C/35°C 3. Schalldruckpegel bei Freifeldbedingungen in 10 m vom Kühler; Schalldruckpegel in verschiedenen Entfernungen kann durch ungefähre Anwendung der folgenden Korrekturfaktoren berechnet werden:	FR 1. Selon ENV 1048 réglementation sans packs adiabatiques 2. Selon Eurochiller spécifications: air 30°C, eau in/out +40°C/+35°C 3. Niveau mesuré à 10 m de distance du refroidisseur en champ libre; niveau sonore à différentes distances pouvant être calculés au plus proche en appliquant les facteurs de correction suivantes:	SP 1. De acuerdo a las regulaciones ENV 1048 sin paquetes adiabáticos 2. De acuerdo a las especificaciones de Eurochiller: aire 30°C, agua in/out +40/+35°C 3. Medida tomada a 10 m de distancia del refrigerador al aire libre; niveles sonoros diferentes se pueden calcular aproximadamente mediante la aplicación de los siguientes factores de corrección:	
m	2,5	5	10	20	40
dB(A)	12	6	0	-6	-12
4. Larghezza per trasporto 2380 mm (i moduli adiabatici sono forniti con imballo separato)	4. Shipping width 2380 mm (adiabatic pads are supplied into separate crate)	4. Transportbreite 2380 mm (Adiabatisches werden separat mitgeliefert)	4. Largeur pour le transport 2380 mm (modules adiabatiques sont fournis avec emballage séparé)	4. Ancho para el transporte 2380 mm (módulos adiabáticos se suministran con un paquete separado)	



IT

COS'E'

ON AIR è il nuovo servizio di tele assistenza sviluppato da EUROCHILLER per garantire ai propri clienti una maggiore efficienza dei refrigeratori grazie ad una costante e continua supervisione remota delle condizioni di lavoro degli stessi.

COME SI COMPONE

Tre soluzioni diverse, per soddisfare ogni necessità: DECOLLO, VIAGGIO, CROCIERA.

FR

DE QUOI S'AGIT IL

ON AIR est un nouveau service de télé-assistance développé par EUROCHILLER pour garantir à son client un contrôle efficace & constant grâce à une surveillance à distance des conditions de travail des groupes froids.

COMMENT SE COMPOSE T'IL

Trois formules différentes pour répondre à tout besoin: DECOLLAGE, VOYAGE, CROISIERE

EN

WHAT IS IT

ON AIR is the latest remote service monitoring system, developed with the aim to let the user get the best performance from their units thanks to the remote supervision of the plant working conditions.

WHAT YOU COULD GET

Three different solutions covering all requirements: TAKE-OFF, TRAVEL, CRUISE.

ES

QUÉ ES

ON AIR es el nuevo servicio de tele asistencia desarrollado por EUROCHILLER para garantizar a los clientes una mayor eficacia de los refrigeradores gracias a una constante y continúa supervisión remota de las condiciones de trabajo de los mismo.

LO QUE PUEDE HACER

Tres soluciones diferentes para satisfacer sus necesidades: DESPEGUE, VIAJE, TRAVESÍA.

DE

WAS IST ES

ON AIR ist unser neuer Teleservice, der unseren Kunden einen sicheren Betrieb der Kühlgeräte durch kontinuierliche Überwachung der Arbeitsbedingungen garantiert.

WAS SIE ERHALTEN

Drei unterschiedliche Lösungen befriedigen alle Anforderungen: TAKE-OFF, TRAVEL, CRUISE.



PROCESS WATER CHILLERS

